



تفاهم‌نامه همکاری
میان وزارت امور مهاجرین و
عودت‌کنندگان و وزارت اقتصاد

د مهاجرینو او راستنیدونکو
چارو وزارت او د اقتصاد وزارت
ترمنځ د همکاریو تفاهم لیک



سال: 1446 هـ ق

سریزه:

مقدمه:

تأمین زمینه عودت داوطلبانه با عزت، تدریجی مهاجرین، استقرار و ادغام مجدد آنها، تأمین ارتقای ظرفیت و حل مشکل کارایی و آموزش‌های حرفوی آنها و مساعدت مبنی بر حمایت از حقوق و امتیازات آنها در مطابقت با قوانین ملی و بین‌المللی از جمله وظائف اساسی وزارت امور مهاجرین و عودت‌کنندگان می باشد.

از این جهت است که وزارت امور مهاجرین و عودت‌کنندگان برنامه‌های مختلفی را در رابطه به تأمین زندگی و حقوق آنها راه‌اندازی می‌کند؛ اما این وزارت به تنهایی نمی‌تواند این وظایف و مسئولیت را انجام دهد، رسیدن به حل چالش‌های مهاجرین، عودت‌کنندگان و بیجاشدگان داخلی و خارجی مسئولیت همه ادارات امارتی و نهادهای ملی و بین‌المللی است تا با همکاری مشترک به چالش‌ها رسیدگی صورت گیرد.

رهبری وزارت امور مهاجرین و عودت‌کنندگان مصمم است تا با برخی از ادارات برای ارائه خدمات بیشتر به مهاجرین، عودت‌کنندگان و بیجاشدگان تفاهم‌نامه همکاری امضا نماید.

از اینکه وزارت اقتصاد یکی از وزارت‌های کلیدی امارت اسلامی افغانستان است و به‌عنوان یک وزارت کلیدی مرجع ثبت، نظارت، انسجام و تنظیم امور مؤسسات داخلی و خارجی در کشور می‌باشد، و مؤسسات در کنار سکتور عامه خدمات مختلف را منجمله خدمات را برای عودت‌کنندگان و مهاجرین و بیجاشده گان خدمات قابل ملاحظه را انجام میدهند وزارت مهاجرین و عودت‌کنندگان تفاهم‌نامه همکاری را به منظور سرعت در ارائه خدمات بهتر به مهاجرین، عودت‌کنندگان و بیجاشدگان داخلی که

به تدریجی توگه داوطلبانه بیرته راستنیدونکو کډوالو لپاره د با عزته راستنیدو زمینی برابرول، د هغوی د بیا ادغام، د ظرفیت لوړولو او د کار موندنې او د حرفوي زده کړو په برخه کې د بیرته راستنیدونکو کډوالو لپاره لازمی آسانتیاوو برابرول او د ملي او نړیوالو قوانینو سره سم د دوی د حقونو او امتیازاتو په ساتنه کې د مهاجرینو او راستنیدونکو چارو وزارت یو له بنسټیزو دندو څخه دي.

د همدې لپاره د کډوالو او راستنیدونکو چارو وزارت د دوی د ژوند او حقونو د تامین په برخه کې بېلابېلې برنامې په لاره اچوي؛ خو دا وزارت په یوازې نه شي کولای دغه دندې او مسوولیتونه سرته ورسوي، د مهاجرینو، راستنیدونکو او کورنیو بیخایه شویو وکړو ننگونو ته رسیدنه د ټولو امارتي ادارو او ملی او نړیوالو بنسټونو دنده ده. تر څو په گډه همکاری سره ننگونو ته رسیدنه وشي.

د مهاجرینو او راستنیدونکو چارو وزارت رهبري هود لري چې مهاجرینو، راستنیدونکو او پي خایه شویو ته د لایزاتو خدمتونو د وړاندې کولو په موخه له یو شمیر ادارو سره تفاهم لیکونه لاسلیک کړي.

څرنګه چې اقتصاد وزارت د افغانستان د اسلامي امارت له مهمو وزارتونو څخه دی او د یو مهم وزارت په توګه په هیواد کې د کورنیو او بهرنیو موسسو د ثبت، څارنې، همغږۍ او تنظیم مرجع ده، او موسسي، د عامه سکتور سره یوځای، د راستنیدونکو کډوالو او پي خایه شوو خلکو لپاره د خدماتو په ګډون په بېلابیلو برخو کې خدمتونه وړاندې کوي د مهاجرینو او راستنیدونکو چارو وزارت، کډوالو، بیرته راستنیدونکو او داخلي پي خایه شوو ته د ښه خدمتونو د وړاندې کولو په موخه د اقتصاد وزارت



مستلزم کار مشترک و هماهنگی های متداوم می باشد
با وزارت اقتصاد امضا نماید

وزارت امور مهاجرین و عودت کنندگان امارت اسلامی
افغانستان که من بعد به اختصار در این سند به نام وزارت
مهاجرین و وزارت اقتصاد امارت اسلامی که من بعد به
اختصار وزارت اقتصاد و به هر دو جانب طرفین اطلاق
می گردد، در حالی که دارای جمیع تصرفات حقوقی و
صلاحیت های وظیفوی خویش می باشند، این تفاهم نامه را به
امضا می رسانند.

فصل اول عمومیات

منظور عقد تفاهم نامه

ماده اول:

تفاهم نامه همکاری میان وزارت امور مهاجرین و عودت
کنندگان و وزارت اقتصاد بمنظور بالا بردن سطح اقتصادی
عودت کنندگان و بیجاشدگان داخلی عقد میگردد.

اهداف

ماده دوم:

1. تقویت هماهنگی و سازماندهی جهت ارایه
خدمات به مهاجرین، عودت کنندگان و
بیجاشدگان داخلی و خارجی؛
2. تشویق و ترغیب مؤسسات داخلی و خارجی
برای کمک به مهاجرین، عودت کنندگان و
بیجاشدگان داخلی؛

سره د همکاری هوکره لیک چې کد کار او دوامداره همغږی
ته اړتیا لري لاسلیک کوي.

د افغانستان د اسلامي امارت د مهاجرينو او راستنيدونکو
چارو وزارت چې په دې سند کې په اختصار ډول د
مهاجرينو وزارت او د اسلامي امارت د اقتصاد وزارت په
دې سند کې په اختصار ډول د اقتصاد وزارت په نوم او د
جانبينو دواړو خواوو ته اطلاق کېږي، په داسې حال کې
چې خپل ټول حقوقي تصرفات او وظیفوي صلاحیتونه
لري، دا تفاهم لیک لاسلیک کوي.

لومړی څپرکې عمومیات

د هوکره لیک د لاسلیک کولو مقصد

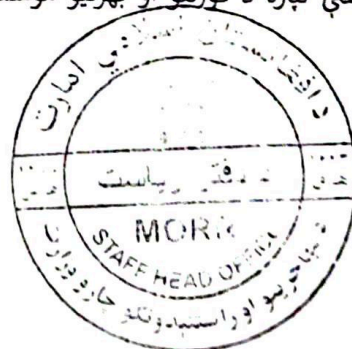
لومړۍ ماده

دا هوکره لیک د کډوالو او راستنېدونکو چارو وزارت او د
اقتصاد وزارت ترمنځ د کډوالو، راستنېدونکو او داخلي
بيخايه شويو کسانو د اقتصادي پياوړتيا لپاره لاسلیک
کېږي.

موخې:

دوهمه ماده:

1. کورني بي خايه شوو او بيرته راستنيدونکو کډوالو،
ته د خدماتو د وړاندې کولو لپاره د همغږۍ او سازمان
دهي پياوړتيا؛
2. د مهاجرينو، راستنيدونکو او داخلي بي خايه شويو
سره د مرستې لپاره د کورنيو او بهرنيو موسساتو
هڅول؛



3. بهره‌گیری از مهارت‌ها و توانایی‌هایی عودت‌کنندگان و بیجاشدگان داخلی و خارجی در توسعه و انکشاف کشور؛
4. هماهنگی برای ارائه خدمات برای برگشت‌داده‌شده‌ها و بازگشت‌کنندگان.

فصل دوم

تفاهم مشترک و تعهدات طرفین

تفاهم مشترک

ماده سوم:

به منظور تطبیق بهتر موارد مندرج در این تفاهم‌نامه طرفین توافق می‌نمایند که:

- 1- تطبیق فعالیت‌های مندرج در این تفاهم‌نامه از طریق واحدهای مرکزی و ولایتی جانبین صورت گیرد؛
- 2- این تفاهم‌نامه بین وزارت امور مهاجرین و عودت‌کنندگان و وزارت اقتصاد برای مدت (دو سال) به امضا می‌رسد.
- 3- معرفی شخص ارتباطی جهت تشریح معلومات و اشتراک در جلسات حسب ضرورت.

تعهدات طرفین

ماده چهارم:

الف: تعهدات وزارت امور مهاجرین و عودت‌کنندگان:

1. اشتراک‌گذاری اولویت‌های وزارت از نظر برنامه‌های عودت‌کنندگان و بیجاشدگان

داخلی؛



3. د هیواد په پرمختګ او وده کې د بیرته راستنیدونکو او داخلي بې ځایه شویو وګړو له مهارتونو او وړتیاوو څخه ګټه اخیستل؛
4. د راستنیدونکو کډوالو لپاره د خدماتو وړاندې کولو لپاره همغږي.

دوهم څپرکي

مشترکي هوکړي او د طرفینو ژمنې

ګډ تفاهم

دریمه ماده:

په دې هوکړه لیک کې د شاملو مواردو د ښه پلي کولو لپاره، طرفین توافق کوي چې:

1. په دې هوکړه لیک کې د شاملو فعالیتونو پلي کول دې د طرفینو د مرکزي او ولایتی واحدونو له لارې ترسره شي؛
2. دغه هوکړه لیک د مهاجرینو او راستنیدونکو چارو وزارت او د اقتصاد وزارت ترمنځ د (دوه کال) لپاره لاسلیک کېږي.
3. د اړخونو ترمنځ د معلوماتو شریکول او د اړتیا پر وخت په ناستو کې د ګډون لپاره ارتباطی کس معرفی کول.

د طرفینو ژمنې

څلورمه ماده:

الف: د مهاجرینو او راستنیدونکو چارو وزارت ژمنې:

1. بیرته راستنیدونکو او داخلي بې ځایه شوو وګړو لپاره د وزارت د لومړیتوبونو او برنامو شریکول؛

2. فراهم‌سازی دسترسی مهاجرین، عودت‌کنندگان و بیجاشدگان داخلی به فعالیت‌های اقتصادی؛
3. تقویت هماهنگی در بخش فنی و رهبری برای اجرای مؤثر و فراهم‌نمودن رایۀ خدمات به مهاجرین، عودت‌کنندگان و بیجاشدگان داخلی؛
4. شناسایی افراد آسیب‌پذیر و رایۀ خدمات عاجل؛
5. تحلیل وضعیت مهاجرین، عودت‌کنندگان و بیجاشدگان داخلی؛
6. رایۀ گزارش کامل در رابطه به مهاجرین، عودت‌کنندگان و بیجاشدگان داخلی؛
7. هماهنگی در جذب منابع مالی تأمین پروژه‌های معیشتی برای مهاجرین، عودت‌کنندگان و بیجاشدگان داخلی.

ب: تعهدات وزارت اقتصاد:

وزارت اقتصاد از منظر این تفاهم‌نامه متعهد به موارد آتی می‌باشد:

1. تشویق و ترغیب مؤسسات برای رایۀ خدمات و کمک به مهاجرین، عودت‌کنندگان و بیجاشدگان داخلی؛
2. معرفی پروژه‌های مؤسسات غیر امارتی با توجه به اهداف، شاخص، نوعیت و خصوصیات پروژه به وزارت امور مهاجرین و عودت‌کنندگان
3. شریک نمودن برنامه‌ها و پالیسی‌های امارت اسلامی با مؤسسات غیر امارتی

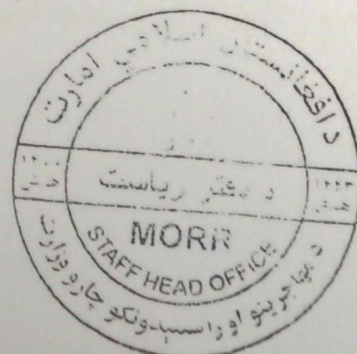
2. مهاجرینو، راستنیدونکو او داخلی بی خایه شویو خلکو ته د اقتصادی فعالیتونو د لاسرسی برابرول؛
3. مهاجرینو، بیرته راستنیدونکو او داخلی بی خایه شویو ته د خدماتو د اغیزمن پلي کولو او چمتو کولو لپاره په فني او رهبري برخو کي د همغری پیاورتیا؛
4. د زیانمنو خلکو پیژندل او د بیرنیو خدماتو وړاندې کول؛
5. د مهاجرینو، بیرته راستنیدونکو او داخلی بی خایه شویو د وضعیت تحلیل؛
6. د مهاجرینو، بیرته راستنیدونکو او داخلی بی خایه شویو په اړه د بشپړ راپور وړاندې کول؛
7. د مهاجرینو، بیرته راستنیدونکو او داخلی بی خایه شویو خلکو لپاره د معیشت د پروژو د چمتو کولو لپاره د مالی سرچینو په جذب کي همغری.

ب: د اقتصاد وزارت ژمنې:

د دغه تفاهم لیک له مخې، د اقتصاد وزارت په لاندې برخو کي ژمن دی:

1. مهاجرینو، بیرته راستنیدونکو او داخلی بی خایه شویو ته د خدماتو او مرستې چمتو کولو لپاره د موسساتو هڅول؛
2. د مهاجرینو او بیرته راستنیدونکو چارو وزارت ته د غیر امارتی موسسو د پروژو معرفي کول د پروژې د موخو، شاخصونو، نوعیت او ځانگړتیاوو په پام کي نیولو

سره.



4. تشويق و ترغيب مؤسسات در قسمت استخدام افراد واجد شرايط مهاجرين، عودت‌کنندگان و بيجاشدگان داخلې به منظور اشتغال‌زايی در پروژه‌ها.

فصل سوم مدت اعتبار

ماده پنجم:

اين تفاهم‌نامه به زبان‌های رسمی کشور (پشتو و دري) در (2) نسخه که هرکدام آن از اعتبار یکسان برخوردار می‌باشد، ترتيب و بعد از امضای نماینده‌های ذی‌صلاح طرفین مدار اعتبار می‌باشد.

مدت تفاهم‌نامه

ماده ششم:

اين تفاهم‌نامه به مدت (دو سال) مدار اعتبار می‌باشد.

تمدید و فسخ

ماده هفتم:

اين تفاهم‌نامه بعد از (دو سال)، در صورتی که تقاضای یکی از طرفین مبنی بر فسخ آن موجود نباشد، برای (یک‌سال) دیگر تمدید شده می‌تواند. طرف متقاضی فسخ تفاهم‌نامه، بایست 3 ماه قبل، تقاضای خویش را تحریری به طرف مقابل تقدیم نماید. فعالیت‌های تکمیل تابع فسخ نمی‌گردد.

3. له غیر امارتی موسسو سره د اسلامي امارت د پروگرامونو او تکلارو شریکول
4. په پروژو کې د دندو د پیدا کولو په برخه کې د مهاجرینو، بیرته راستنیدونکو او داخلې یې ځایه شویو کسانو څخه د وړ کسانو د گمارنې په برخه کې د موسسو هڅول.

دریم څپرکې

د اعتبار موده

پنځمه ماده:

دغه هوکړه لیک د هېواد په رسمي ژبو (پښتو او دري) په (۲) نسخو کې چې هر یو یې له یوشان اعتبار څخه برخه من دی، ترتيب او د طرفینو د ذیصلاحو استازو د لاسلیک څخه وروسته د اعتبار وړ دی.

د تفاهم لیک موده

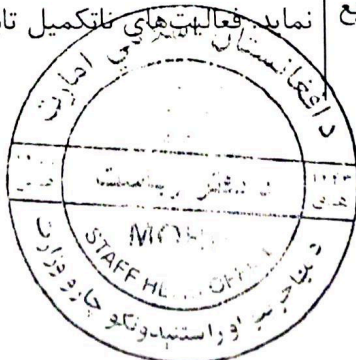
شپږمه ماده:

دا هوکړه لیک د (دوه کال) لپاره د اعتبار وړ دی.

تمدید او فسخ

اوومه ماده:

دا هوکړه لیک د (دوه کال) څخه وروسته که چېرې د طرفینو له یوې خوا څخه د فسخه کولو غوښتنه ونه شي د بل (یو کال) لپاره تمدید کیدای شي. هغه طرف چې د هوکړه لیک د فسخه کولو غوښتنه کوي باید 3 میاشتې مخکې خپل غوښتنلیک بل طرف ته په لیکي ډول وسپاري. نا تکمیل فعالیتونه د فسخه کولو تابع نکېږي.



دهوکره لیک تطبیق او پلی کیدل

اتمه ماده:

دغه هوکره لیک په اتو مادو کې جوړ شوي او د طرفینو د باصلاحیته استازو له لاسلیک او ابلاغ وروسته د تطبیق وړ دی.

مرعی الإجرا شدن

ماده هشتم:

این تفاهم نامه در هشت ماده ترتیب و بعد از امضای نماینده های ذی صلاح طرفین و ابلاغ، مرعی الاجرا می باشد.



مولوی محمد عالم جمیل

معین مالی و اداری

وزارت اقتصاد

الحاج مولوی عبدالرحمن راشد

معین مسلکی

وزارت امور مهاجرین و عودت کننده گان

